

# ESP-1000AB/WS

Bestellnummer • Order Number 16.3670



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Deutsch ELA-Lautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser Doppellautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Beschallungsanlagen konzipiert und kann als Wand- oder Deckenlautsprecher verwendet werden. Er ist mit einer Zertifizierung nach EN54-24 für den Einsatz in Sprachalarmierungsanlagen zugelassen.


Das robuste Metallgehäuse ist mit zwei Lautsprechern ausgestattet, die beide über einen eigenen Übertrager für den Betrieb in 100-V-Anlagen verfügen. Das Gerät eignet sich daher für ELA-Anlagen mit A/B-Verkabelung nach EN 60849. Über die Auswahl der Anschlussklemmen kann zwischen drei Leistungswerten gewählt werden.

### 2 Wichtige Hinweise


Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

- Setzen Sie den Lautsprecher nur im Innenbereich ein und schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser und hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt -10 bis +55°C.

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht richtig installiert, überlastet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Installation

**WARNUNG**  Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen. Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen!

- 1) Vor der Installation des Lautsprechers den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
- 2) Den Montagebügel nach Lösen der beiden seitlichen Schrauben entfernen.
- 3) Die Anschlusskabel für die beiden Lautsprecherstromkreise jeweils mit einem Klemmenblock verbinden.

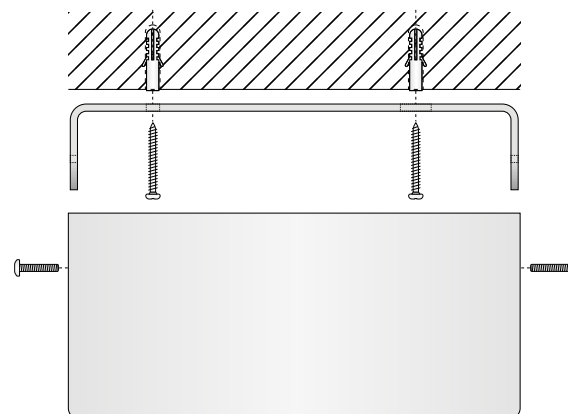
den: Die Klemme mit der weißen Ader anschließen und die Klemme mit der Ader, die der gewünschten Nennbelastung (Lautstärke) entspricht (Tabelle). Dabei auf die gleiche Polung aller Lautsprecher eines Beschallungsbereichs achten.

Aderfarbe	Nennbelastung	Impedanz
weiß	gemeinsamer Anschluss	
gelb	6W	1,7 kΩ
rot	3W	3,3 kΩ
schwarz	1,5W	6,7 kΩ

- 4) Den Montagebügel mit den beiliegenden Schrauben an der Montagestelle (z. B. Wand oder Decke) befestigen (Abbildung).
- 5) Das Gehäuse über den Montagebügel stülpen und mit den beiden M4-Schrauben seitlich befestigen.

Änderungen vorbehalten.

Technische Daten	Specifications	
Nennbelastbarkeit 100-V-Betrieb 70-V-Betrieb	Power rating 100 V operation 70 V operation	2 x 6/3/1,5W 2 x 3/1,5/0,75W
Frequenzbereich	Frequency range	80 – 20 000 Hz
Kennschalldruck	SPL	92 dB (1W/1 m)
Max. Nennschalldruck	max. SPL	100 dB
Abstrahlwinkel	Dispersion angle	160°
Lautsprecher	Speaker	2 x 10 cm (4")
Anschluss	Connection	Schraubklemmen • screw terminals
Einsatztemperatur	Ambient temperature	-10 ... +55°C
Abmessungen	Dimensions	∅220 mm x 100 mm
Gewicht	Weight	2,1 kg



## English PA Speaker

These instructions are intended for installers with specific knowledge in sound reproduction using 100V technology. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

### 1 Applications

This dual speaker is specially designed for PA systems. It can be used as a wall speaker or ceiling speaker. With EN54-24 certification, it has been approved for voice alarm systems.


The rugged metal housing is equipped with two speakers. Each of these speakers is provided with its own transformer for operation in 100V systems. The dual speaker is therefore suited for PA systems with A/B cabling in accordance with EN 60849. The terminals are used to define the power (three values are available).

### 2 Important Notes


The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is -10 to +55°C.

- For cleaning only use a soft, dry cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed, if it is overloaded or if it is not repaired in an expert way.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Installation

**WARNING**  During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the speaker cable. Installation must be made by skilled personnel only. The total load of the speakers must not exceed the amplifier power. An overload may damage the amplifier!

- 1) Always switch off the PA amplifier before installing the speaker so that the speaker cable will not carry any voltage!

- 2) Release the two screws on the sides and remove the mounting bracket.
- 3) Connect each of the connection cables for the two speaker circuits to a terminal block. Connect the terminal with the white core and the terminal with the core corresponding to the desired power rating (volume) (table). Make sure that all speakers of a speaker zone have the same polarity.

Core colour	Power rating	Impedance
white	common connection	
yellow	6W	1.7 kΩ
red	3W	3.3 kΩ
black	1.5W	6.7 kΩ

- 4) Use the screws provided to fasten the mounting bracket at the place of installation (e.g. wall or ceiling) (figure).
- 5) Put the housing over the mounting bracket and fasten it using the two M4 screws on the sides.

Subject to technical modification.

# ESP-1000AB/WS

Référence numérique • Codice 16.3670



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Français Haut-parleur Public Adress

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances spécifiques en sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Possibilités d'utilisation

Ce double haut-parleur est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations Public Adress et peut être utilisé comme haut-parleur pour mur ou plafond. Grâce à sa certification EN 54-24, il peut être utilisé dans les installations d'alarme par message.

Le boîtier métallique robuste est doté de deux haut-parleurs, tous deux disposant d'un transformateur propre pour un fonctionnement dans des installations ligne 100V. Le double haut-parleur est donc adapté pour des installations PA avec câblage A/B selon la norme EN60849. Trois puissances sont sélectionnables via les bornes de branchement.

### 2 Conseils importants

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité élevée de l'air. La plage de température autorisée est de -10°C à +55°C.

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, s'il y a surcharge ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER

### 3 Installation

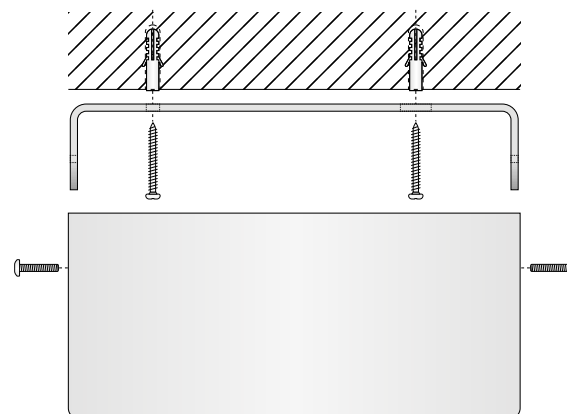
**AVERTISSEMENT** Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse jusqu'à 100V est présente sur le câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation. Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs ; une surcharge peut endommager l'amplificateur.

- Avant d'installer le haut-parleur, éteignez l'amplificateur Public Adress pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension.
- Desserrez les deux vis latérales pour retirer l'étrier de montage.
- Reliez les câbles de branchement pour les deux circuits haut-parleur respectivement avec un bornier de branchement : reliez la borne avec le conducteur blanc et reliez la borne avec le conducteur correspondant à la puissance nominale (volume) souhaitée (tableau). Veillez à ce que les haut-parleurs de la même zone de sonorisation aient la même polarité.
- Fixez l'étrier de montage via les vis livrées à l'endroit souhaité (par exemple mur ou plafond) (schéma).
- Positionnez le boîtier sur l'étrier de montage et vissez avec les deux vis M4 latérales.

Couleur conducteur	Puissance nominale	Impédance
blanc	branchement commun	
jaune	6W	1,7 kΩ
rouge	3W	3,3 kΩ
noir	1,5W	6,7 kΩ

Tout droit de modification réservé.

Caractéristiques techniques	Spécifique	
Puissance nominale Fonctionnement 100 V Fonctionnement 70 V	Potenza nominale Funzionamento a 100 V Funzionamento a 70 V	2 x 6/3/1,5W 2 x 3/1,5/0,75W
Bande passante	Gamma di frequenze	80 - 20 000 Hz
Pression sonore	SPL	92 dB (1W/1 m)
Pression sonore nominale max.	max. SPL	100 dB
Angle diffusion	Angolo di dispersione	160°
Haut-parleur	Altoparlante	2 x 10 cm (4")
Branchement	Connessione	bornes à vis • morsetti a vite
Température fonc.	Temperatura ambiente	-10 ... +55°C
Dimensions	Dimensioni	Ø220 mm x 100 mm
Poids	Peso	2,1 kg



## Italiano Altoparlante PA

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori con una conoscenza specifica della riproduzione del suono utilizzando la tecnologia 100V. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e conservarle per riferimento futuro

### 1 Applicazioni

Questo doppio altoparlante è progettato appositamente per i sistemi PA. Può essere utilizzato come altoparlante da parete o da soffitto. Con la certificazione EN 54-24, è stato approvato per i sistemi di allarme vocale.

Il contenitore robusto di metallo è dotato di due altoparlanti. Ciascuno di questi altoparlanti è dotato di un proprio trasformatore per il funzionamento in sistemi a 100V. Il doppio altoparlante è quindi adatto per sistemi PA con cablaggio A/B in conformità con EN60849. I terminali sono utilizzati per definire la potenza (sono disponibili tre valori).

### 2 Note importanti

L'altoparlante corrisponde a tutte le direttive pertinenti dell'UE e pertanto è contrassegnato con CE.

- L'altoparlante è adatto solo per uso interno. Proteggerlo dall'acqua, dagli spruzzi e dall'alta umidità

dell'aria. L'intervallo di temperatura ambiente consentito è compreso tra -10 e +55°C.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido e asciutto; non usare mai acqua o prodotti chimici.
- Nessuna rivendicazione di garanzia e nessuna responsabilità per eventuali danni personali o danni materiali saranno accettate se l'altoparlante viene utilizzato per scopi diversi da quelli originariamente previsti, se non è installato correttamente, se è sovraccarico o se non è riparato da personale autorizzato.

Se l'altoparlante deve essere messo fuori servizio definitivamente, portarlo in un impianto di riciclaggio locale per uno smaltimento che non sia dannoso per l'ambiente.

### 3 Installazione

**AVVERTIMENTO** Durante il funzionamento, c'è il rischio di contatto con una tensione pericolosa fino a 100V sul cavo dell'altoparlante. L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato. Il carico totale degli altoparlanti non deve superare la potenza dell'amplificatore. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore!

- Spegnere sempre l'amplificatore PA prima di installare l'altoparlante in modo che il cavo dell'altoparlante non possa portare alcun voltaggio!
- Rilasciare le due viti sui lati e rimuovere la staffa di montaggio.
- Collegare ciascuno dei cavi di collegamento per i due circuiti degli altoparlanti a una morsetteria. Collegare il morsetto con il conduttore bianco e il morsetto con il conduttore corrispondente alla potenza nominale desiderata (volume) (tabella). Assicurarsi che tutti gli altoparlanti di una zona degli altoparlanti abbiano la stessa polarità.

Colore conduttore	Potenza nominale	Impedenza
bianco	connessione comune	
giallo	6W	1,7 kΩ
rosso	3W	3,3 kΩ
nero	1,5W	6,7 kΩ

- Utilizzare le viti fornite per fissare la staffa di montaggio nel luogo di installazione (ad esempio parete o soffitto) (figura).
- Posizionare il contenitore sulla staffa di montaggio e fissarlo con le due viti M4 ai lati.

Soggetto a modifiche tecniche.



MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany  
Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.

A-1908.99.01.04.2018

